



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1930
27 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1930-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 20 июля 2001, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

Позже: г-н Кретцмер
(вице-председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий периодический доклад Нидерландов (продолжение)

ЗАМЕЧАНИЕ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА

Проект замечания общего порядка к статье 4 (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.01-43349 (EXT)

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТАВИМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки дня)
(продолжение)

Третий периодический доклад Нидерландов (продолжение) (CCPR/C/NET/99/3; CCPR/C/NET/99/3/Add.1; CCPR/C/72/L/NET; HRI/CORE/1/Add.67 и 68)

1. По приглашению Председателя делегация Нидерландов вновь занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задать вопросы в отношении осуществления Пакта на Арубе.
3. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, касаясь пункта 450 доклада (CCPR/C/NET/99/3), отмечает, что различия по ряду оснований, упомянутые в статье 2 Пакта относительно недискриминации все еще существуют в Арубе. Правительство Арубы, по-видимому, считает не только желательным, но и необходимым, чтобы по ряду вопросов существовали ограничения. Он просит делегацию обозначить обстоятельства, при которых она полагает необходимо сохранить ограничения. Существуют ли области, где предпринимаются меры для отмены ограничений?
4. В пункте 451 доклада говорится о государственном указе о допуске на территорию и высылке с территории который дает право въезда в Арубу законных членов семьи только жителя Арубы мужского пола. Каков статус нового указа, который должен пересмотреть систему допуска на территорию и высылки с территории? Вступил ли он в силу, и было ли отменено положение дискриминационного характера?
5. Согласно пункту 457, максимальная квота въезда действует в отношении граждан Доминиканской республики и Гаити, «проживающих на Арубе». Он спрашивает, применяется ли эта квота к новым резидентам из этих двух государств или к резидентам, превышающим эту квоту, чьи разрешения будут изъяты.
6. Касаясь пункта 466, г-н Солари Иригойен спрашивает, планируется ли принятие проекта государственного указа, уточняющего дальнейшие меры, которые должны быть приняты в экстренной ситуации в соответствии со статьей V.29 Конституции Арубы. Если да, то необходимо позаботиться о соответствии проекта указа статье 4 Пакта.
7. Г-н КЛЕЙН, обращаясь к вопросу 25 перечня вопросов, говорит, что Комитет получил информацию об уязвимом положении домашней прислуги на Арубе, на которую не распространяется Трудовой кодекс. Как следует из ответа делегации, Департамент труда проверяет соответствие трудовых договоров установленным законом минимальным нормам оплаты труда, продолжительности рабочего дня и отпусков и могут ли работники подать в суд на хозяина за нарушение контракта, в случае несоблюдения им указанных норм. Г-н Клейн просит представить дополнительную информацию о процедуре

проверки. Существуют ли на сегодняшний день работники, подавшие в суд на своих работодателей?

8. Г-н АНДО, касаясь пункта 525 доклада и вопроса 25 перечня, спрашивает, почему домашней прислуге не разрешается менять работодателей в течение первых 10 лет их работы. Согласно пункту 526, Правительство Арубы намеревается принять новые правила, которое значительно сократят этот период. Он просит предоставить дополнительные подробности о предложенных новых правилах и интересуется, может ли, согласно действующему порядку, домашняя прислуга в течение 10 летнего периода беспрепятственно вернуться на родину.

9. Согласно пункту 599 (а) доклада, потерпевшие могут участвовать в судебных слушаниях при определенных обстоятельствах в целях получения компенсации. Г-н Андо обеспокоен тем, что право потерпевшего обращаться с иском оставлено на усмотрение суда, что чревато злоупотреблениями. Он был бы очень признателен за дополнительную информацию о том, как соответствующая статья нового Уголовно-процессуального кодекса применяется на практике.

10. Председатель предлагает делегации представить часть доклада, относящуюся к Нидерландским Антильским островам.

11. Г-н Ван дер КВАСТ (Нидерланды), зачитав послание от властей Нидерландских Антильских островов, говорит, что проведенная значительная реструктуризация государственных финансов сопровождалась перестройкой как структуры правительства так и пересмотром целей государственной политики. Вследствие нараставшего года от года бюджетного дефицита Нидерландские Антильские острова оказались на грани финансового краха. Согласно программе структурной перестройки, которая осуществлялась в сотрудничестве с Международным валютным фондом (МВФ) и Правительством Нидерландов, сфера федеральной государственной политики строго ограничена и задачи, выходящие за рамки выработки политики и законодательства должны выполняться на местном уровне.

12. Спад в экономики привел к высокому уровню безработицы. Бедность, наркомания и связанная с этим преступность тесно переплетаются. Растущее беспокойство вызывает утечка мозгов в Нидерланды, особенно из Кюрасао, а Нидерланды столкнулись с проблемой притока молодых людей, бросивших учебу на Нидерландских Антильских островах. На фоне появившихся слабых признаков восстановления экономики власти продолжают проводить наступательную экономическую политику, направленную на привлечение зарубежных инвестиций, тем самым, стимулируя занятость и поступления иностранной валюты.

13. Признание Нидерландами права на самоопределение каждой островной территории составляющих Нидерландские Антильские острова в конце 1970-х привело к неопределенности. Голосование за то, чтобы покинуть Антильские острова рассматривалось в то время Нидерландами как выбор в пользу независимости. В начале 90-х, однако, отношение Нидерландов изменилось, и Антильским островам дали возможность получить, как и Арубе в 1986 году, отдельный статус. Во время референдума

1994 г., значительное большинство населения Кюрасао проголосовало, за то чтобы остаться в составе Антильских островов под юрисдикцией Королевства Нидерландов, и четыре остальных острова в итоге последовали этому примеру. В 2000 г., однако, остров Сен-Мартен попытался получить самостоятельный статус, а на Кюрасао был создан консультативный комитет для изучения возможности нового конституционного устройства на острове. В связи с этим состав и статус Нидерландских Антильских островов будет оставаться неопределенным и в последующие годы.

14. Политики и эксперты в последнее время сосредоточили внимание на необходимости интегрированного подхода к решению стоящих перед страной проблем. Шаги, направленные на решение одной проблемы могут помешать мерам, предпринятым для решения других. Вместе с тем значительные усилия прилагаются для реализации всех положений Пакта. В Закон о выборах, основанный на прецедентном праве Европейского суда по правам человека в деле Mahien-Mohin и Clerfeyt, были внесены поправки, чтобы позволить заключенным в тюрьмах и в исправительных учреждениях осуществлять свое право участвовать в выборах и узаконить использование электронных устройств для голосования.

15. Согласно поправке к указу о допуске на территорию и высылке с территории граждане европейской части Королевства Нидерландов больше не нуждаются в разрешении на работу на Нидерландских Антильских островах.

16. После вступления в силу указа о допуске на территорию и высылке с территории в сентябре 2001 года, граждане получают возможность обжаловать действия администрации или правительства Антильских островов. Департамент юстиции в сотрудничестве с другими правительственными учреждениями и неправительственными организациями (НПО), планирует повышать осведомленность населения об указе посредством проведения семинаров групп и информационных кампаний.

17. пытки и другие формы жестокого, бесчеловечного или унижающего обращения согласно новому законодательству являются наказуемыми, Уголовный кодекс и указ о тюремной системе приведены в соответствие с международными и региональными инструментами. Новый Гражданский кодекс (в частности положения о семейном праве), указ о заработной плате и подоходном налоге, указ о бесплатной юридической помощи, указ о страховании пенсии по возрасту, вдовству и сиротству и закон о национальном страховании здоровья и закон об ответственности работодателя теперь полностью соответствуют статье 2 Пакта.

18. В Кюрасао в целом улучшены условия содержания под стражей и управления тюрьмами. Изменения в работе новой тюрьмы, как ожидается, обеспечат улучшение условий, как для заключенных, так и для тюремного персонала.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегацию ответить на вопросы с 15 по 20 перечня вопросов для обсуждения относительно нового Гражданского кодекса и его роли в содействии равенству между мужчинами и женщинами; о фактическом положении и законодательных нормах в вопросе равноправия женщин и мужчинам; о пересмотре Уголовного кодекса, в частности в вопросе о смертной казни; о работе комитета по

жалобам на действия полиции; о сотрудничестве между Нидерландскими Антильскими островами и Нидерландами по реорганизации тюремной системы и условий содержания в тюрьме Кораал Спешт и в полицейских участках на острове Сен-Мартен и Бонайре; и о расследовании сообщений о жестоком обращении в центрах содержания под стражей.

20. Г-н Ван дер КВАСТ, (Нидерланды) говорит, что правительство Нидерландских Антильских островов сожалеет о том, что не в состоянии предоставить полные и подробные ответы на все вопросы заданные Комитетом. Правительство надеется дать более развернутые ответы в ближайшем будущем.

21. Относительно вопросов 15 и 16, новый Гражданский кодекс Нидерландских Антильских островов (NBWNA) вступил в силу 1 января 2001 года. Он отменил ряд положений, которые поддерживали политику дискриминации в отношении женщин, а именно статью 154, пункт 2, о прерогативе мужа выбирать, где пара должна проживать в случае разногласия (согласно новому кодексу такие решения будут приниматься решением суда); статью 339, согласно которой, желания отца преобладают в случае разногласий в вопросах родительской ответственности (согласно новому кодексу, споры могут быть доведены до суда); статья 75 требовала от жены принять статус ее мужа; статью 156, пункт 2, касательно обязанности мужа обеспечивать деньги на поддержание дома (согласно новому кодексу, муж и жена должны нести равную ответственность); статью 69 согласно, которой дети обязаны принимать место жительства отца (согласно новому кодексу дети могут выбрать место жительства одного из родителей, с которым они проживают или недавно проживали); статью 261 относительно покидания женой места жительства ее мужа во время бракоразводного процесса; статью 262, обязывающую мужа, выплачивать пособие жене; статью 340, которая дает право отцу вести имущественные дела ребенка и представлять ребенка в гражданских вопросах (согласно новому кодексу такой ответственностью может быть наделен любой из родителей или оба); статью 373, пункт 2 и статью 405, пункт 2, относительно времени, когда мать, назначенная законным опекуном или вторым опекуном, допускалась к выполнению своей законной роли; статью 416, пункт 2, относительно невозможности лишить права опекуна замужнюю женщину, назначенную опекуном; статью 418, пункт 2, позволяющую незамужней женщине, после замужества, отказаться от ее обязанностей опекуна; и статья 78, которая устанавливала минимальный возраст для вступления в брак с 18 лет для мужчин и 15 лет для женщин (согласно новому закону минимальный возраст для обоих полов составляет 18 лет). Согласно государственному указу от 23 декабря 1997г., который вступил в силу 1 января 1998 г., трудовой доход супругов не облагается больше единым налогом.

22. На Нидерландских Антильских островах нет Закона о равных возможностях, но запрет дискриминации в статье 26 Пакта является нормой прямого применения на островах. Суды могут объявить любое решение, несовместимое со статьей 26 Пакта, недействительным. Лица, считающие себя жертвами противоправного обращения, могут обратиться за помощью в суды, согласно статье 43 Хартии Королевства Нидерландов. Согласно Уголовному кодексу, в частности статье 95 (с), дискриминация по признаку расы, религии или убеждений является уголовным преступлением.

23. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин вступила в силу на Нидерландских Антильских островах в 1991 году и рассматриваются планы ратификации Факультативного протокола к Конвенции.

24. Относительно вопроса 17, Уголовной кодекс все еще пересматривается Комитетом, назначенным в этих целях, и новый Уголовный кодекс будет в надлежащее время. Задержка главным образом вызвана нехваткой юристов для подготовки проекта. Шестой протокол к Европейской конвенции по правам человека об отмене смертной казни вступил в силу на Нидерландских Антильских островах 1 мая 1986 г.

25. Вопрос 18. Комитет по жалобам на действия полиции (КЖДП) был учрежден государственным указом 28 января 1994 г. Комитет должен расследовать все жалобы поданные населением. Полицейское управление Антильских островов, причастный сотрудник полиции и заявитель имеют возможность разъяснить свою позицию в устной или письменной форме. Информация о предварительных итогах расследования доводится до сведения сторон до выхода окончательного доклада, который также передается министру юстиции. Министр не обязан следовать рекомендациям комитета по жалобам. Всего к 21 мая 2001 г было подано 96 жалоб, 60 из которых касались Кюрасао, 11 Сен-Мартена и 24 Бонайре. Половина из них была рассмотрена. Они касались таких вопросов как незаконные действия полиции, ненадлежащее рассмотрение жалоб, и в ряде случаев жестокое обращение со стороны полиции. В некоторых случаях, было сочтено, что рассмотрение той или иной жалобы не входит в компетенцию КРЖД. Часть жалоб были признаны необоснованными. Во всех других случаях, КРЖД представлял доклады в министерство юстиции, рекомендуя между прочим, чтобы сотрудники полиции прошли инструктаж на предмет строгого соблюдения правил поведения полиции. Комитет по жалобам сам по себе не имеет полномочий применять санкции к сотрудникам полиции или к тем, кто занимает равное им положение.

26. Вопрос 19. Соглашение о сотрудничестве между Нидерландами и Нидерландскими Антильскими островами относительно реорганизации тюремной системы учитывает такие вопросы как переполненность тюрем и низкий уровень санитарных условий в тюрьмах. В свете предложений представленных рабочей группой по увеличению вместимости тюрьмы на Кюрасао и улучшению в ней условий, между Нидерландами и Нидерландскими Антильскими островами в марте 1998 года был заключен договор, касающийся тюремной системы Антильских островов, в частности тюрьмы Кораал Спехт. В течение следующего года эксперты по организации тюремной работы оказали большую поддержку в таких вопросах как финансирование, кадровое обеспечение, безопасность, строительство, реорганизации и операционные параметры. Согласно договору правительство Нидерландских Антильских островов назначило временную управленческую группу по Антилам и составило график для эффективного решения вопросов строительства; технического обеспечения; кадров и распределения; усовершенствования действующего законодательства и организационной структуры; тюремных процедур; назначения координаторов по размещению; запасных планов в случае чрезвычайного положения; бюро жалоб для заключенных; порядка классификации и организационной службе по принятию заключенных; правила использования силы; групп по проверке камер; деятельности для заключенных; комитет по жалобам, куда заключенные могли бы обращаться с апелляциями на действия администрации;

подготовки кадров; расследования случаев коррупции среди сотрудников и обеспечения поддержки профсоюзов в отношении новых мер.

27. Вышеупомянутые меры по модернизации касались тюрьмы Кораал Спехт на острове Кюрасао. Другая тюрьма, действовавшая на острове Бонайре, в 2000 г. была закрыта, а содержащиеся в ней заключенные переведены в Кораал Спехт: здание сейчас используется как центр предварительного заключения. В октябре 2000 г. новое руководство было назначено в тюрьму Пойнт Бланш на острове Сен-Мартен.

28. В ноябре 1999 г., правительство заключило соглашение о строительстве и обновлении тюрьмы Кораал Спехт с американской компанией Уокенхат корекшнз корпорейшн. Проект должен быть закончен к октябрю 2001 г. Строительство двух новых блоков, насчитывающих в целом 288 мест, должно помочь отчасти решить проблему переполненности тюрьмы. Кухня, компьютеризированный центральный пункт наблюдения и судебно-медицинское отделение уже построены, скоро будет завершено и производственное здание. Здание новой тюрьмы будет иметь пять отдельных крыльев для различных категорий преступников.

29. После заключения соглашения с Уокенхат корекшнз корпорейшн, в октябре 2000 г. «временная команда» из 19 экспертов взяла на себя управление тюрьмой Кораал Спехт. Структурные организационные изменения были введены для улучшения системы управления и порядка работы, однако эти изменения были встречены ожесточенным сопротивлением со стороны местного персонала. В ряде случаев сотрудники отказались работать, что позволило заключенным совершить три массовых побега в течение шести недель с марта по апрель 2001 года. После проведенного в марте 2001 года правительственного расследования действий персонала, два сотрудника тюрьмы были арестованы, а 14 переведены на другую работу в системе тюремной службы. Нехватка работников продолжает негативно влиять на уровень безопасности в тюрьме в связи с чем пришлось отменить курсы подготовки сотрудников. В апреле 2001 года тюрьма была переименована в “Bon Futuro”.

30. Программа подготовки с образовательными, профессиональными и консультативными элементами будет предложена заключенным после назначения соответствующих работников. Контракт на предоставление услуг в области обучения и образования был предоставлен известному местному образовательному учреждению и, ожидается, что занятия начнутся в августе 2001 г. Есть надежда, что со временем, каждый заключенный будет иметь доступ к 12 часам различной деятельности в неделю.

31. Отвечая на вопрос 20, г-н Ван дер Кваст говорит, что совет по надзору, состоящий из 13 человек, был учрежден в 1999 г. с целью расследования заявлений заключенных о жестоком обращении в пенитенциарных учреждениях. Председателем совета является судья, а в качестве членов в состав входят четыре адвоката, два врача, государственный прокурор, бизнесмен, администратор больницы, секретарь суда, социолог и бывший президент профсоюза.

32. Совет по надзору проводит ежемесячные встречи с управляющим тюрьмой и сотрудником по жалобам заключенных. Совет имеет доступ ко всем тюремным

документам и докладам и уполномочен посещать любую часть тюрьмы в любое время. Две группы специальных уполномоченных, которые назначаются ежемесячно, проводят двух часовую инспекцию тюрьмы каждую неделю. Во время этих проверок заключенные имеют право представить любые жалобы без присутствия сотрудника тюрьмы, за исключением случаев, когда управляющий тюрьмой считает необходимым обеспечить безопасность уполномоченных. Доклады уполномоченных представляются управляющему и совету по контролю.

33. Если жалоба заключенного касается наказания или одиночного заключения, назначенных по решению управляющего тюрьмой, или отказа в просьбе разместить в одиночной камере, то такая жалоба передается в комитет по жалобам, состоящий из членов совета по контролю. И заключенный, и управляющий тюрьмой заслушиваются комитетом по жалобам. Решение комитета, которое должно быть принято в течение двух недель, не подлежит обжалованию. Если жалоба заключенного признается обоснованной, то решение управляющего отменяется.

34. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН выражает благодарность делегации Нидерландов за ее ясные ответы на вопросы Комитета. Он понимает, что представителям Нидерландских Антильских островов и Арубы было трудно принять участие в заседании.

35. Совершенно ясно, что Нидерландские Антильские острова имеют больше вопросов для беспокойства, чем европейская часть Нидерландов. Доклад государства-участника прояснил некоторые отдельные случаи явного несоблюдения Пакта, включая случаи пыток, злоупотреблений со стороны сотрудников полиции и дискриминации, особенно в отношении женщин. Однако положения Пакта все еще не гарантированы в полной мере. Например, в третьем периодическом докладе (CCPR/C/NET/99/3, пункт 235), говорится, что «состояние войны» или «военное положение» может быть объявлено при обстоятельствах, включающих «возможное нарушение внутреннего порядка и мира», что выглядит чрезмерно радикальной мерой. Состояние войны или военное положение никогда не объявлялись, но полномочия сделать это представляют потенциальную угрозу гражданским свободам.

36. Г-н Солари Иригойен озадачен заявлением делегации о необходимости некоторых ограничений права на свободу выражения мнения. Он интересуется, имела ли делегация, возможно, в виду ограничения необходимые для предотвращения пропаганды нацеленной на подстрекательство к расовой ненависти или на поощрение нарушения прав закрепленных Пактом. Если это так, то он может заверить делегацию, что такие ограничения не представляют собой посягательство на право свободного выражения мнения.

37. Он понимает, что Уголовный кодекс Нидерландских Антильских островов все еще находится в стадии пересмотра и, следовательно, делегации трудно ответить на вопрос Комитета об отмене смертной казни. Однако может ли делегация сказать, что пересмотр Уголовного кодекса точно приведет к отмене смертной казни или некоторые преступления, совершенные во время войны, будут как и прежде караться смертной казнью? Когда будет завершен пересмотр Уголовного кодекса?

38. В своем устном заявлении делегация заверила Комитет, что пытки не представляют проблему на Нидерландских Антильских островах. Королевство Нидерландов присоединилось к Конвенции против пыток и других жестоких и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а Уголовный кодекс сейчас находится на стадии пересмотра. Являются ли пытки преступлением согласно любому другому государственному закону? Он бы приветствовал предоставление статистических данных относительно случаев пыток, бесчеловечного, унижающего достоинство отношения или наказания. В то время как учреждение комитета по жалобам на действия полиции (КЖДП) для расследования случаев насилия сотрудниками полиции является положительным достижением, Комитету необходимо предоставить статистические данные о числе таких случаев, и количестве дел представленных независимой комиссией, принятые меры и число осужденных сотрудников полиции.

39. В пункте 261 третьего периодического доклада, касающегося статьи 8 Пакта (запрет рабства) говорится о возможности тюремного заключения для члена команды судна за уклонения от обязанностей, что приравнивается к дезертирству. Связь с рабством ему не ясна и он был бы рад услышать объяснение.

40. В пункте 266 доклада говорится, что подозреваемый может быть задержан и находится под стражей в полиции в течение 4 суток с возможностью продления этого срока до 10 суток. Кто определяет срок предварительного заключения – офицер полиции или представитель судебной власти? Он бы приветствовал дополнительную информацию по этой проблеме.

41. Г-н Солари Иригойен рад слышать, что в Гражданский кодекс, который был источником проблем для отношений между мужчинами и женщинами и, в целом для частной жизни, внесены поправки. Вместе с тем он с обеспокоенностью прочитал, что закон действующий с 1933 года исходит из того, что публичные собрания запрещены, если только они не санкционированы в ясно выраженной форме местным начальником полиции (пункт 332). Как обстоят дела на самом деле?

42. Пункт 340 доклада утверждает, что незаконнорожденные дети, не признанные отцами, не обладают теми же правами, что и законнорожденные дети из-за трудности доказательства отцовства. Конечно, этот аргумент больше недействителен, так как отцовство можно установить тестом на ДНК.

43. Г-н Солари Иригойен просит дополнительную информацию о правах части населения Нидерландских Антильских островов, составляющего группы меньшинств. Какие меньшинства представлены, и каково их положение по сравнению с большей частью населения? Различается ли их положение от острова к острову на Антильских островах?

44. Сэр Найджел РОДЛИ, говорит, что он считает, что у делегации Нидерландов нет информации необходимой для ведения эффективного диалога с Комитетом. Тем не менее, он желает задать несколько вопросов. Он бы приветствовал дополнительные подробности соглашения о сотрудничестве между Нидерландами и Нидерландскими Антильскими островами относительно пенитенциарной системы Антильских островов. Какое

количество работы тюремной системы возлагается на частные компании? Кто входит в состав второй временной команды, назначенной в октябре 2000 г.? Правительство, в конечном счете, несет ответственность за благосостояние тюремных заключенных, каким образом оно контролирует деятельность частных компаний? До какой степени перестройка в тюрьме Кораал Спехт позволили уменьшить ее переполненность? Какое количество заключенных содержится на данный момент в тюрьмах по сравнению с тем, на какую вместимость они рассчитаны?

45. Выпустил ли совет по контролю над пенитенциарными учреждениями, созданный в 1999 г. для расследования жалоб заключенных, публичный доклад и если да, то может ли Комитет получить его копию? Какое число жалоб было подано и в чем они заключались? Комитету нужны статистические данные, чтобы оценить деятельность всех органов, которые упоминала делегация, как европейской части Нидерландов, так и Антильских островов и Арубы.

46. Г-н ШЕЙНИН отмечает, что как следует из заявления делегации, сделанного ранее в ходе заседания, Нидерландские Антилы рассматривают свое участие в программе экономической реструктуризации, которая контролируется МВФ, как повод не выполнять свои обязательства по статье 2 (1) и статье 2 (2) Пакта. Такой же предлог использовался для оправдания того, что доклад не был предоставлен должным образом. Он не видит никакого другого объяснения заявления о том, что было невозможно «определить приоритетные направления политики и других задач и уделить им то внимание, которое они заслуживают». Конечно это неосновательный довод. Он не ожидает, непременно, получить ответ на данном заседании, но надеется получить быстрый ответ в письменном виде.

47. Г-н ЯЛДЕН говорит, что Комитет не нуждается в подробностях о конституциях, политике правительства и о законодательстве, ему необходима информация о достигнутых результатах. Делегация ответила на вопрос 18 перечня, рассказав подробно о комитете по жалобам на действия полиции, о количестве полученных им жалоб и т.п. Но делегация также заявила, что министр юстиции не обязан следовать рекомендациям комитета по жалобам. Так какие меры были на самом деле предприняты?

48. Совет по надзору, который рассматривает жалобы заключенных (вопрос 20 перечня), по крайней мере, как представляется, обладает полномочиями отменить противоправное наказание, вынесенное тюремным управляющим. Однако делегация не указала сколько жалоб получил совет по надзору, какие решения были приняты и получали ли заключенные, чьи жалобы были признаны обоснованными право на сокращение срока заключения или какой либо другой вид компенсации.

49. Г-н АНДО, переходя к пункту 332 доклада, отмечает, что закон Нидерландских Антильских островов от 22 июня 1993 г. запрещает проведение или участие в проводимых на открытом воздухе публичных собраниях с целью публичных дебатов, без разрешения местного начальника полиции. Закон, бесспорно, является пережитком колониального прошлого. Он интересуется были ли какие-либо проблемы с осуществлением права на свободу собраний и выражения мнения. Кроме того согласно пункту 373 доклада, в соответствии с законом Нидерландских Антильских островов женатый мужчина не может

на законных основаниях признать незаконнорожденного ребенка, в то время как согласно пункту 431, различия между лицами состоящими и не состоящими в браке были отменены путем внесения поправок в национальный указ о здоровье и страховании от несчастных случаев. Распространяется ли устранение различий также на пособия для незаконнорожденных детей.

50. Г-н КЛЕЙН приветствует общую тенденцию в отношении улучшения условий тюремного содержания на Нидерландских Антильских островах. Однако, судя по всему, серьезные проблемы остаются, что приводит к массовым побегам из тюрем и их переполненности. Эти проблемы без сомнения усугублялись финансовыми проблемами территории. Он интересуется, когда можно ожидать их решения. Делегация признает ответственность за такое положение дел, ссылаясь на соглашение о сотрудничестве 1998 г., но этого может быть недостаточно для исправления ситуации. Он напоминает делегации, что, несмотря на внутренние конституционные отношения между европейской частью Королевства Нидерландов и другими его частями, Королевство несет ответственность за выполнение всех обязательств в соответствии с Пактом, как в европейской части, так в своих заморских территориях.

51. Г-н АМОР, обращаясь к статье 50 Пакта, выделяет, что каждое государство-участник, являющееся федеративным государством, несет ответственность за выполнение всех прав, закрепленных в Пакте, на всей своей территории. То же самое относится и к унитарным государствам, таким как Королевство Нидерландов и его трем составляющим частям. Он отмечает, что Хартия Королевства это уникальный юридический документ, но система внутреннего законодательства неизменна для всех трех его частей. Отмечая с удовлетворением положение с правами человека в европейской части Королевства, он не понимает почему ситуация на Нидерландских Антильских островах настолько отличается, и там сохраняются такие проблемы как смертная казнь, применение пыток и переполненность тюрем. Более того, несмотря на определенное финансовое взаимодействие между тремя территориями, финансовое ситуация на Антильских островах отличается до такой степени, что их представители не смогли принять участие в заседании Комитета из-за отсутствия средств. Эти различия, как представляется, привели к иному применению положений Пакта на Антильских островах и г-н Амор был бы рад, получить от делегации объяснение причин.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации представить ответы на вопросы Комитета в письменном виде. Тем временем, он просит членов делегации устно ответить на вопросы 26 и 27 перечня вопросов для обсуждения.

53. Г-н РАМАЭР (Нидерланды) говорит, что на вопрос 26 уже был дан ответ во вступительном заявлении. Что касается вопроса 27, то система подготовки сотрудников полиции является примером того, как организована подготовка и обучение государственных должностных лиц процедурным вопросам применения Пакта и Факультативного протокола. Проблематика запрета пыток включена в систему подготовки сотрудников полиции, в соответствии с пунктом В.3 Декларации о полиции принятой Парламентской Ассамблеей Совета Европы, согласно которому сотрудники полиции в рамках общей, профессиональной подготовки и обучения без отрыва от службы, должны пройти также соответствующий инструктаж по социальным проблемам,

демократическим свободам и правам человека, включая положения Европейской конвенции по правам человека. В подготовку сотрудников полиции в Нидерландах включена концепция справедливого общества, роль полиции в таком обществе, развитие международных инструментов прав человека и их применение в Нидерландах. Вопрос о соотношении между пытками и правовой концепцией жестокого обращения как это определено в Уголовном кодексе, также входит в программу подготовки. В соответствии с частью 8 закона о полиции 1993 г., сотрудники полиции могут применять силу при определенных обстоятельствах, но применение силы строго регулируется официальными инструкциями для полиции, военных, службы констеблей и специальных следственных групп. Незаконное применение силы является уголовным преступлением, и вопросы, связанные с последствиями применения силы также входят в программу подготовки. Злоупотребления со стороны сотрудника полиции, связанные с физическим или психологическим воздействием с целью получения информации или признания, как метод запугивания, наказания или принуждения человека сделать или не делать чего-либо, квалифицируется как пытка с вытекающими из этого последствиями. Сотрудники полиции получают информацию об осуществлении Конвенции против пыток в Нидерландах.

54. Г-н ЛАЛЛАХ спрашивает, насколько подготовка полиции в двух других частях Королевства соответствует подготовке полиции в Нидерландах,. Что касается ответов на вопрос о пытках, то какие действия были предприняты, чтобы проинформировать сотрудников полиции о разнице между пытками и плохим обращением? Какие действия считаются допустимыми в сфере правопорядка и не выходят при этом за рамки Пакта?

55. Г-н ХЕНКИН спрашивает, имеют ли Нидерланды практику осуществления своих обязательств и прав, через подачу жалобы на другое государство-участника за нарушение Пакта согласно в частности статье 41 Пакта? Нидерланды принимали участие в недавней встрече государств-участников в Женеве, касательно обязательств по выполнению каждым государством-участником договора и обеспечению его соблюдения другими. Каковы подходы Нидерландов в этом вопросе?

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, завершая диалог между Комитетом и делегацией, выражает удовлетворение представлением третьего периодического доклада Нидерландов. Делегация подробно ответила на все вопросы Комитета относительно европейской части Королевства. Он сожалеет о пятилетней задержке с представлением доклада со стороны развитого государством, которое должно служить примером для других. Однако удовлетворен тем, что Комитет получил полное представление о состоянии прав человека в Нидерландах. Следует отметить необыкновенные достижения за последние два года, включая учреждение института Омбудсмана, обладающего юрисдикцией расследовать злоупотребления со стороны представителей исполнительной власти и жалобы на действия полиции. Были предоставлены данные о количестве жалоб, которые рассмотрел Омбудсмен, но не было предоставлено никакой информации о последующих действиях правительства в случаях, когда выявлялись факты ненадлежащего поведения сотрудников полиции, что составляет 50 процентов всех жалоб на действия полиции.

57. Проведение клинических испытаний на людях чревато возможными злоупотреблениями. Когда такие исследования разрешены, риск, который возникает для

объекта, должен быть соизмерим с потенциальной пользой исследования. Однако такой критерий весьма субъективен и нельзя полностью исключить ситуацию когда рвение в проведении исследования серьезно повышает степень риска для объекта испытания. Эта деятельность должна строго контролироваться. Комитет также обнаружил, что задержание подозреваемого под стражей в полиции в течение трех суток и пятнадцати часов до его доставки к следственному судье или другому представителем судебной власти является нарушением статьи 9 (3) Пакта. Комитету сообщили, что лицо, содержащееся под стражей, имеет право на доступ к адвокату, но остается неясным, предоставляется ли это право с момента ареста или на более позднем этапе. Он также с обеспокоенностью узнал, что показания во время судебных слушаний могут быть получены от анонимных свидетелей. Обвиняемый, проходящий по уголовному делу, всегда должен знать личность свидетеля при привлечении к уголовной ответственности, иначе судебный процесс не может считаться справедливым и он надеется, что правительство Нидерландов примет это к сведению. Что касается эвтаназии, являющейся очень серьезной проблемой, то определенные гарантии обеспечиваются законом, но оставалось неясным, вступил ли новый закон в силу 1 января 2001 года. Неясно также, является ли комитет по рассмотрению, учрежденный на втором этапе в 1998-2000 годах, юридическим институтом имеющим право определять допустимость эвтаназии. Эти положения требуют пояснений. Он отмечает с обеспокоенностью, что в течение одного года комитет по рассмотрению получил 177 сообщений от врачей о применении эвтаназии.

58. Члены Комитета выразили обеспокоенность по ряду других вопросов. Дополнительная информация необходима о реализации законодательства, а не просто сами тексты законов. Обеспокоенность была высказана по поводу уровня безработицы среди меньшинств в Нидерландах, и Председатель приветствует попытки решить эту проблему и увеличения возможностей для турков и марокканцев. Что касается Нидерландских Антильских островов и Арубы, то он подчеркивает обязанность правительства Нидерландов отвечать за осуществление прав человека на этих территориях. Правительство должно было быть готово дать ответы на вопросы, вызванные докладом об этих территориях, обеспечив присутствие их представителей.

59. Г-н РАМАЭР (Нидерланды) приветствует конструктивные замечания, которые выслушала делегация и обещает представить ответы на дополнительные вопросы Комитета.

60. Г-н Кретцмер занимает место Председателя.

ЗАМЕЧАНИЕ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА (пункт повестки дня 6) (продолжение) (CCPR/C/72/Rev.7)

Проект замечания общего порядка к статье 4 (продолжение)

61. Г-н ШЕЙНИН обобщает ход работы Комитета над пунктом 14. Имеется консенсус по формулировкам первого и последнего предложений. Что касается второго предложения, то он считает, что можно избежать ссылки на отступление от обязательств по пункту 3 статьи 2 Пакта. Иной вопрос, является ли пункт 3 статьи 2 особым случаем, и

следует ли замечание общего порядка рассматривать как относящееся к положениям Пакта предшествующим Части III или к статьям 2 и 3 в целом. В более раннем проекте охват отступлений исключал все, что было за рамками Части III. Однако представляется предпочтительным избегать формального подхода и исходить из понимания, что определенные положения относятся к Пакту в целом и не могут быть предметом для отступления. Он также предпочел бы не ссылаться на статьи 2 и 3 в пункте 14, отчасти потому что положения о дискриминации рассматриваются отдельно в пункте, касающемся статьи 3 и в пункте 1 статьи 2. Пункт 2 статьи 2 является общим положением об обязательстве выполнять различные положения Пакта, и он считает, что статья 4 не влияет на выполнение пункта 2 статьи 2. В связи с этим он решил ограничить сферу охвата пункта 14 проекта пунктом 3 статьи 2 и вытекающими из нее процедурными вопросами. Второе предложение поэтому будет сформулировано следующим образом: «Эта клаузула не упоминается в пункте 2 статьи 4 среди не допускающих отступлений положений, но является договорным обязательством, вытекающим из всего Пакта в целом». Третье предложение будет несколько изменено, как предложено г-ном Ялденом: «Хотя даже во время чрезвычайного положения и в той степени, в какой подобные меры требуются в связи с остротой положения, государство-участник может корректировать практическое функционирование своих процедур, регулирующих использование судебных и иных средств правовой защиты, оно должно выполнять закрепленное в пункте 3 статьи 2 Пакта основополагающее обязательство обеспечивать, чтобы то или иное средство правовой защиты было эффективным».

62. Г-н ШЕРЕР поддерживает это предложение.

63. Пункт 14 с внесенными поправками, принимается.

Пункт 15

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Шейнина объяснить смысл использования курсива и жирного шрифта в пункте 15.

65. Г-н ШЕЙНИН объясняет, что жирным шрифтом выделены изменения, внесенные в проект после первого чтения. Часть, выделенная курсивом, основывается на предложениях «Международной амнистии» положительно воспринятых Комитетом. Ее следует рассматривать отдельно и остальной текст пункта 15 можно принять без ссылки на нее. Пункт 15 переходит от общего вопроса о средствах правовой защиты к вопросу о том возможны ли ситуации требующие судебных мер правовой защиты во время чрезвычайного положения, независимо от того, что статьи 9 и 14 не были упомянуты как не допускающие отступлений положения в пункте 2 статьи 4. Пункт 15 является центральным в Замечаниях общего характера, поскольку вытекает из обмена мнениями с Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств об идее дальнейшего развития Третьего факультативного протокола с тем, чтобы сделать положения части статей 9 и 14 не допускающими отступлений. В тексте проекта прямо не говорится о статьях 9 и 14, но они упомянуты в ссылке, что соответствует подходу ранее принятому комитетом, а также позиции, что в указанных статьях есть положения, не допускающие отступлений.

66. Г-жа ШАНЭ касаясь второго предложения, говорит о необходимости четко понимать, что речь идет о статье 6 в целом, а не только о положениях, касающихся процедурных гарантий, отступление от которых не допускается пунктом 2 статьи 4. Например, запрет вынесения смертного приговора беременным женщинам и несовершеннолетним до 18 лет не относится к процедурным гарантиям. Она предлагает формулировку «далеко идущие и не допускающие отступления гарантии, включая процедурные гарантии в отношении любого решения о применении смертного приговора». В проекте, представленном как часть рекомендаций Комитета Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защиты меньшинств, она поддерживает формулировку «основополагающие принципы, воплощенные Пакте в целом» и предлагает включить эту фразу в четвертое предложение пункта 15.
67. Сэр Найджел РОДЛИ, указывая на процедурные и другие гарантии, говорит, что необходимость конкретной ссылки на статью 6 вытекает не вследствие гарантий, которые конкретно упомянуты в этой статье, а потому что в ней предусматривается, чтобы вынесение смертного приговора соответствовало другим положениям Пакта.
68. Г-н КЛЕЙН говорит о важности тесной увязки между правами и способами защиты этих прав. Он предлагает внести следующую поправку в концовку первого предложения: «эффективные гарантии, включая зачастую судебные».
69. Г-н АНДО предлагает упростить третье предложение, не меняя его изначальный направленности: «Как правило, не могут быть предметом отступления процедурные гарантии, связанные с использованием или возможным нарушением не допускающих отступлений прав человека».
70. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что не понимает, почему в пункте 15 упоминается статья 6. Второе предложение можно истолковать в любом из следующих вариантов: во-первых, статья 6 не допускает отступлений в целом и содержит процедурные гарантии, которые тоже не допускают отступлений, что в общем, не имеет смысла; во-вторых, статья 6 является примером неразрывной связи процедурных гарантий с вопросами существа, в частности применительно к данной статье, с правом на жизнь. Это предложение явно требует уточнения.
71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предполагает, что в пункте 15 смешаны две разные проблемы, а именно: способы защиты от нарушения прав и процедуры, которым должны следовать государства, чтобы избежать нарушения прав. Статья 6, например, касается не мер защиты, а условий, которые должны быть соблюдены до принятия мер.
72. Г-н ШЕЙНИН говорит, что собирался использовать статью 6, чтобы показать, что процедурные гарантии не допускающих отступления прав так же не допускают отступления. Вместе с тем он признает, что этот пример может внести путаницу и предлагает снять второе предложение и соответствующим образом переформулировать третье предложение.
73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает два отдельных пункта – один касающийся способов защиты, а другой – процедурных гарантий связанных с несоблюдением прав.

74. Г-н ШЕЙНИН говорит, что в принципе не имеет возражений против предложения председателя, но ему потребуется дополнительное время, чтобы представить подходящую формулировку.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-ну Шейнину следует дать больше времени, чтобы завершить редактирование соответствующих разделов пункта 15. Он предлагает комитету продолжить обсуждение остальных частей пункта.

76. Г-жа МЕДИНА КИРОГА соглашается с тем, что необходимо четко различать процедурные гарантии и способы защиты. Она обращает внимание на испанский вариант текста, в котором термин “recurso” имеет не столь широкое понятие как термин “remedy” в английском языке, поскольку он используется только применительно к апелляциям. Разумеется, разделение вопросов эффективных способов защиты и процедурных гарантий помогает, так как процедурные права, касающиеся соблюдения прав человека так же не допускают отступлений. По ее мнению нарушение прав человека в контексте отступлений так же должны быть предметом контроля. Однако в нынешней редакции проекта это, похоже, не учтено. Не допускающие отступлений процедурные гарантии, касающиеся защиты прав человека должны всегда оставаться в силе, чтобы обеспечить защиту лиц в ситуациях, когда в условиях чрезвычайного положения происходит отступление от определенных прав. Важно, чтобы верховенство права было обеспечено даже в условиях чрезвычайного положения. Вот почему необходим контроль за применением мер, принимаемых в контексте отступления от прав.

77. Г-жа ШАНЭ говорит, что ссылку на статью 6 следует изъять из пункта 15. Это не самый удачный пример, так как статья 6 не допускает отступлений и поэтому содержащиеся в ней процедурные гарантии не имеют отношения к дискуссии. Должно быть два отдельных пункта, один касающийся способов защиты, а другой процедурных гарантий. Что касается способов защиты, она согласна с первым предложением, но второе предложение следует снять. В третье предложение стоит внести поправку с целью упростить его, поскольку его смысл состоит лишь в том, что право, в отношении которого отступление не допускается, охватывает и все процедурные гарантии. Также надо различать процедурные гарантии прав, не допускающих отступлений и такие же гарантии в отношении прав, отступления от которых возможны. Сама по себе возможность отступления от права не означает невозможность применения статьи 9 и 14.

78. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что он не понимает позицию, изложенную г-жой Мединой Кирогой. Он согласен с важностью того, что даже если отступление допускается, меры, принимаемые в развитии такого отступления, не являются автоматическими, но об этом уже сказано в пункте 4, который применим к замечанию общего порядка в целом. Хотя он может согласиться с отдельным пунктом по статье 6, очень важно сохранить ссылку на статью 6. Например, в пункте 5, статьи 14 говорится, что «каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону». Бесспорно, что данное положение не допускает отступление от него не при каких обстоятельствах. Поэтому в случае его приостановки будет трудно оспорить приговор о тюремном заключении не подлежащий обжалованию. В пункте 2 статьи 6 говорится, что

смертный приговор может выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который не противоречит положениям Пакта Спорным является утверждение, что вынесение смертного приговора без права обжалования по причине отмены пункта 5 статьи 15 не будет противоречить положениям Пакта. Он считает, что такое толкование является неверным и Комитет должен внести ясность в этот вопрос. Когда в статье 6 говорится, что смертный приговор «не должен противоречить постановлениям настоящего Пакта» имеется в виду Пакт в целом, без ссылки на приостановку какого-либо отдельного положения. Очень важно отразить это в какой-то части замечаний общего порядка.

79. Г-н ЛАЛЛАХ спрашивает, может ли фраза первого предложения «зависит от эффективных способов защиты» заменена на фразу «гарантирует эффективные способы защиты». о-вторых, выразив признательность сэру Найджелу Родли за высказанные сомнения, тем не менее, он считает, что прецедентное право показывает, что во многих процессах, где не соблюдались процедурные гарантии, имели место нарушения статьи 6. Наилучшим примером не допускающего отступлений права в его целостности является статья 6. Хотя и верно, что процедурные гарантии отличаются во многом от способов защиты, есть точка, где они совпадают. Права могут быть защищены либо способами защиты, либо особыми способами их применения. Хотя он не имеет возражений против того, чтобы ограничить первое предложение словами «эффективные средства защиты», по его мнению, необходимо отразить понимание, что процедурные гарантии являются частью защиты прав не допускающих отступлений.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ признает, что Комитет всегда придерживался точки зрения, что в случае смертных приговоров нарушения субстантивных положений статьи 14 является нарушением статьи 6. Сэр Найджел Родли по сути высказал еще одну точку зрения, а именно, что в условиях чрезвычайного положения, когда имеет место отступление от пункта 5, статьи 14 возникает необходимость не допустить такого отступления для оправдания нарушений статьи 6. По его мнению, в замечаниях общего порядка будет уместно заранее разъяснить государствам-участникам, что такое оправдание не может быть приемлемым. Это можно сделать в виде отдельного пункта.

81. Г-жа МЕДИНА КИРОГА поддерживает предложение Председателя. Отвечая сэру Найджелу Родли, она говорит что понимает, что вопрос о принятии мер в условиях чрезвычайного положения частично затрагивается в другом пункте. А в пункте 15 говорится о приостановке мер защиты. Необходимо быть точным в отношении каждого права, которое приостановлено.

82. Г-н АМОП соглашается с председателем о том, что необходимо различать средства защиты и процедурные гарантии. Даже если ссылка на статью 6 дополнит содержательность пункта, это в значительной мере осложнит процесс работы над проектом. Он предлагает заменить слова «они должны зависеть от эффективных способов защиты» на фразу «они должны защищать право на эффективные способы защиты» и аналогично, в том, что касается процедурных прав можно сказать «о защите права на процедурные гарантии».

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, заявление выделенное курсивом является слишком общим, поскольку международное гуманитарное право в ходе вооруженного конфликта касается совершенно иной ситуации. Право на справедливое судебное разбирательство не всегда применимо, например, к военнопленным, в отношении которых, что вполне очевидно не применяются права статьи 9. Комитет должен весьма осмотрительно подходить к определению рамок данного заявления.

84. Г-н ШЕЙНИН обобщая свои замечания по пункту 15 говорит, что если пункт 14 содержит замечания общего порядка о средствах защиты, то пункт 15 может быть посвящен процедурным гарантиям в отношении прав отступления от которых не допускаются. Пункт 16 будет рассматривать вопрос процедурных гарантий в отношении прав, отступления от которых допускаются. Ссылка на статью 6 будет исключена из нынешней редакции, но доработана на следующем этапе в соответствии с предложением сэра Найджела Родли.

Заседание закрывается в 18 час.00 мин.
